

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1984-1985

19 JUNI 1985

WETSONTWERP

betreffende de bekendmaking en verspreiding
van de opiniepeilingen

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGERING

Opschrift.

De woorden « en verspreiding » weglaten.

VERANTWOORDDING

Gezien de nieuwe omschrijving die in artikel 1 aan het begrip « bekendmaking » werd gegeven, was het overbodig het onderscheid tussen « bekendmaking » en « verspreiding » te handhaven.

Artikel 1.

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 1. — § 1. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

» 1. « *Opiniepeiling* », het stellen van een aantal op voorhand bepaalde vragen aan een aantal personen die samen als representatief voor een welbepaalde populatie worden beschouwd, zodanig dat de bij middel van de peiling verkregen antwoorddistributies tot schattingen leiden, geldend voor de gehele, hoger genoemde populatie;

» 2. « *Bekendmaking* », het openbaar maken van de resultaten van een opiniepeiling door middel van om 't even welk medium.

» Met « *opiniepeiling* » wordt gelijkgesteld de verkiezings simulatie op basis van opiniepeilingen.

» § 2. De opiniepeilingen verricht door het Nationaal Instituut voor de Statistiek ter uitvoering van de wet van 4 juli 1962 waarbij de Regering gemachtigd wordt statistische en andere onderzoeken te houden, of door een nationaal, gewestelijk, gemeenschaps-, provinciaal of gemeentelijk bestuur, of door een

Zie:

1138 (1984-1985):

- Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Senaat.
- Nrs. 2 tot 4: Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1984-1985

19 JUIN 1985

PROJET DE LOI

relatif à la publication et à la diffusion
des sondages d'opinion

AMENDEMENTS
PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT

Intitulé.

Supprimer les mots « et à la diffusion ».

JUSTIFICATION

Vu la définition nouvelle donnée au terme « publication » à l'article 1^{er}, il a paru superflu de maintenir la distinction entre « publication » et « diffusion ».

Article 1^{er}.

Remplacer cet article par la disposition suivante:

« Article 1^{er}. — § 1. Pour l'application de la présente loi, on entend par:

» 1. « *Sondage d'opinion* », le fait de poser un certain nombre de questions préalablement déterminées à un certain nombre de personnes considérées ensemble comme représentatives d'une population déterminée, de telle sorte que les distributions de réponses obtenues au moyen du sondage conduisent à des estimations valables pour l'ensemble de la population précitée;

» 2. « *Publication* », le fait de rendre public, par quelque média que ce soit, les résultats d'un sondage d'opinion.

» Est assimilée à un sondage d'opinion, la simulation de vote réalisée à partir de sondages d'opinion.

» § 2. Les sondages d'opinion organisés par l'Institut national de Statistique sur base de la loi du 4 juillet 1962 autorisant le Gouvernement à procéder à des investigations statistiques et autres, ou par un pouvoir national, régional, communautaire, provincial ou communal, ou par un service ou un organisme

Voir:

1138 (1984-1985):

- N° 1: Projet transmis par le Sénat.
- Nos 2 à 4: Amendements.

dienst of organisme van openbaar nut onder toezicht van een dergelijk bestuur, evenals opnemelingen uitgevoerd door voornamelijk besturen en instellingen in opdracht en voor rekening van de Europese Gemeenschappen, vallen niet onder de toepassing van deze wet. De door de Nationale Bank van België georganiseerde onderzoeken vallen eveneens onder de toepassing ervan.

VERANTWOORDING

De wijzigingen voorzien in een meer precieze definitie van het woord « bekendmaking » en de uitsluiting van de opnemelingen georganiseerd door het Nationaal Instituut voor de Statistiek en onderworpen aan de wet van 4 juli 1962 waarbij de Regering gemachtigd wordt statistische en andere onderzoeken te houden over de demografische, economische en sociale toestand van het land. Volgens deze wet is de Hoge Raad voor de Statistiek bevoegd om te adviseren over inhoud en techniek van de steekproefonderzoeken die op basis van genoemde wet worden uitgevoerd.

Het voorgestelde amendement strekt er tevens toe de maandelijkse en drie-maandelijkse conjunctuurschetsen en de semesterijl investeringschetsen van de Nationale Bank van België uit het toepassingsgebied van de wet te sluiten. De resultaten van deze onderzoeken moeten snel gepubliceerd worden; zo niet verliezen ze zeer veel van hun waarde. Ook moeten zij, om aan de overgenomen verplichtingen te voldoen, vóór het einde van de maand, het kwartaal of semester aan de Europese Gemeenschappen worden medegedeeld.

Ten slotte werden, met het oog op de precisering ervan, sommige strikt terminologische wijzigingen aangebracht in de Nederlandse tekst.

Art. 2.

1) In het eerste lid, op de eerste regel, de woorden « of de verspreiding » weglaten.

2) Letter a) aanvullen met de woorden « alsook de geviseerde bevolkingsgroep ».

3) In letter f), de woorden « en van de basis waarop de percenten werden berekend; » vervangen door de woorden « alsook de bases waarop de verschillende percenten werden berekend; ».

4) In letter g), de woorden « standaardfout (foutenmarge) » vervangen door het woord « betrouwbaarheidsinterval ».

5) In de Franse tekst, letter j) vervangen door wat volgt:
« j) le nom et la qualité de celui (ceux) qui a (ont) fait effectuer le sondage ».

6) Letter k) vervangen door wat volgt:
« k) de weergave van de gestelde vragen, met inbegrip van de antwoordmogelijkheden welke op de vragenlijst voorkomen of aan de ondervraagde personen mondeling werden voorgelegd ».

7) Dit artikel aanvullen met een tweede lid, luidend als volgt:

« Deze gegevens moeten bij de bekendmaking van de peiling worden medegedeeld aan het Nationaal Instituut voor de Statistiek ».

VERANTWOORDING

Deze amendementen zijn zeer gericht om technische adequate termen en concepten te gebruiken en zodoende een meer efficiënte controle van de opiniepeilingen toe te laten.

Gezien de nieuwe omschrijving die in artikel 1 aan het begrip « bekendmaking » werd gegeven, was het overbodig het onderscheid tussen « bekendmaking » en « verspreiding » te handhaven.

Ten einde over een correcte informatie over het geheel van de in ons land georganiseerde opiniepeilingen te kunnen beschikken, werd tevens de verplichting voorzien systematisch de voornaamste kenmerken ervan aan het Nationaal Instituut voor de Statistiek mede te delen.

Art. 3.

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 3. — De Koning stelt, bij in Ministerraad overlegd besluit en op voorstel van de in artikel 4 bedoelde commissie, de kwaliteitsnormen en de gedragsregels vast die door personen en instellingen dienen te worden geëerbiedigd bij de uitvoering van

d'intérêt public sous le contrôle de pareil pouvoir, de même que les sondages d'opinion réalisés par les pouvoirs susmentionnés à la demande et pour compte des Communautés européennes, ne tombent pas sous l'application de la présente loi. Ne tombent pas davantage sous son application, les enquêtes organisées par la Banque nationale de Belgique. »

JUSTIFICATION

Les modifications ont pour objet de donner une définition plus précise du mot « publication » et d'exclure les enquêtes par sondages organisées par l'Institut national de Statistique et soumises à la loi du 4 juillet 1962 autorisant le Gouvernement à procéder à des investigations statistiques et autres sur la situation démographique, économique et sociale du pays. D'après cette loi, le Conseil supérieur de Statistique est compétent pour donner un avis sur le contenu et la technique des enquêtes par sondages exécutés sur sa base.

L'amendement proposé vise également à exclure du champ d'application de la loi les enquêtes conjoncturelles mensuelles et trimestrielles, et les enquêtes semestrielles sur les investissements de la Banque nationale de Belgique. En effet, les résultats de ces enquêtes doivent être publiés dans les plus brefs délais afin de ne pas perdre de leur valeur; en outre, pour satisfaire aux accords conclus, ces résultats doivent être communiqués aux Communautés européennes avant la fin du mois, du trimestre ou du semestre.

Enfin, certaines modifications d'ordre strictement terminologique ont été apportées au texte néerlandais en vue d'en améliorer la correction et la précision.

Art. 2.

1) Au premier alinéa, première ligne, supprimer les mots « ou la diffusion ».

2) Au littéra a), ajouter les mots « ainsi que la population visée ».

3) Au littéra f), remplacer les mots « et de la base sur laquelle ce pourcentage a été calculé » par les mots « ainsi que les bases sur lesquelles les différents pourcentages ont été calculés ».

4) Au littéra g), remplacer les mots « la marge d'erreur » par les mots « l'intervalle de confiance ».

5) Modifier le littéra j) comme suit:
« j) le nom et la qualité de ceux qui ont fait effectuer le sondage ».

6) Remplacer le littéra k) par la disposition suivante:
« k) la reproduction des questions posées, y compris les réponses possibles qui figurent sur le questionnaire ou qui ont été communiquées verbalement aux personnes interrogées ».

7) Compléter cet article par un second alinéa, rédigé comme suit:
« Ces indications doivent, lors de la publication du sondage, être communiquées à l'Institut national de Statistique ».

JUSTIFICATION

Ces amendements visent principalement à utiliser des termes et concepts techniques adéquats, et dès lors à permettre un contrôle plus efficace des sondages d'opinion.

Vu la définition nouvelle donnée au terme « publication » à l'article 1^{er}, il a paru superflu de maintenir la distinction entre « publication » et « diffusion ».

Afin de pouvoir disposer d'une information correcte sur l'ensemble des sondages d'opinion organisés dans notre pays, il est également prévu une obligation de communiquer systématiquement leurs principales caractéristiques à l'Institut national de Statistique.

Art. 3.

Remplacer cet article par la disposition suivante:

« Art. 3. — Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et sur proposition de la commission visée à l'article 4, les normes de qualité et les règles de conduite à respecter par les personnes et instituts lors de la réalisation de sondages d'opinion,

opiniepeilingen, evenals de nadere regelen voor het toezicht en de naleving van deze normen en regels. »

VERANTWOORDING

De bepaling van de kwaliteitsnormen van opiniepeilingen en het toezicht op deze kwaliteit houden een ruime verantwoordelijkheid in, waarvoor het erop aankomt over de meest duidelijke adviezen te beschikken.

Daarom werd het wenselijk geacht aan de Koning, op voorstel van de bij artikel 4 opgerichte commissie, de opdracht toe te vertrouwen om, na een grondige analyse, die normen vast te stellen, evenals de manier om de toepassing ervan te controleren.

Art. 4.

1) Paragraaf 2 vervangen door wat volgt :

« § 2. De commissie is ermede belast binnen twaalf maanden na de inwerkingtreding van deze wet, voorstellen te doen over de in artikel 3 vernoemde aangelegenheden. De voorstellen van de commissie worden toegezonden aan de Minister van Economische Zaken. »

2) In § 3, letter c) vervangen door wat volgt :

« c) negen experts, waarvan minstens twee hoogleraren in de statistiek en één ambtenaar van het Nationaal Instituut voor de Statistiek, aangewezen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op de voordracht van de Minister van Economische Zaken; »

3) In dezelfde § 3, letter d) weglaten.

4) Aan dezelfde § 3, een tweede lid toevoegen luidend als volgt :

« De voorzitter wordt aangewezen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, uit de leden sub a) en b), op de voordracht van de Minister van Economische Zaken. »

VERANTWOORDING

De goedkeuring van dit wetsonwerp, de bekendmaking van deze wet in het Belgisch Staatsblad, de samenstelling van de Commissie, vergen een zekere tijd. Het is wettelijk een aantal maanden te voorzien dan een vaste datum om deze commissie toe te laten de voorstellen in kwestie te formuleren.

De belangrijkheid van de aan de commissie toevertrouwde verantwoordelijkheden rechtvaardigt de toewijzing van het voorzitterschap aan een magistraat evenals de wijziging van haar samenstelling.

Tevens wordt verwezen naar de verantwoording van het amendement bij artikel 3.

*De Vice-Eerste Minister
en Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt,*

Ch.-F. NOTHOMB.

De Minister van Economische Zaken,

M. EYSKENS.

ainsi que les modalités du contrôle et du respect de ces normes et règles. »

JUSTIFICATION

La définition des critères de qualité des sondages d'opinion et le contrôle de cette qualité sont une lourde responsabilité, pour l'exercice de laquelle il importe de s'entourer des avis les plus éclairés.

C'est pourquoi il a paru préférable de confier au Roi, sur proposition de la commission, instituée par l'article 4 du projet, la mission de définir, après une analyse approfondie, ces normes et la manière d'en contrôler l'application.

Art. 4.

1) Remplacer le § 2 par ce qui suit :

« § 2. La commission est chargée de formuler, endéans les douze mois suivant l'entrée en vigueur de la loi, des propositions concernant les matières énumérées à l'article 3. Les propositions de la Commission sont transmises au Ministre des Affaires économiques. »

2) Au § 3, remplacer le littéra c) par ce qui suit :

« c) neuf experts, dont au moins deux professeurs en statistique et un fonctionnaire de l'Institut national de Statistique, désignés par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sur la proposition du Ministre des Affaires économiques; »

3) Au même § 3, supprimer le littéra d).

4) Au même § 3, ajouter un second alinéa, rédigé comme suit :

« Le président est désigné, par voie d'arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, parmi les membres visés sous a) et b), sur proposition du Ministre des Affaires économiques. »

JUSTIFICATION

L'approbation de ce projet de loi, la publication de cette loi au Moniteur belge, la mise sur pied de la Commission exigent un certain temps. Il est préférable de prévoir un nombre de mois plutôt qu'une date fixe pour permettre à cette Commission de formuler les propositions en question.

L'importance des responsabilités confiées à la commission justifie l'attribution de sa présidence à un magistrat, ainsi que la modification de sa composition.

On se référera également à la justification de l'amendement à l'article 3.

*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,*

Ch.-F. NOTHOMB.

Le Ministre des Affaires économiques,

M. EYSKENS.